

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2010/2013, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della giunta regionale n. 348 in data 12 febbraio 2010 e pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 8 in data 23 febbraio 2010), approvata con provvedimento dirigenziale n. 4489 in data 4 ottobre 2010.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

posizione in graduatoria <i>position sur la</i> <i>liste d'aptitude</i>	cognome e nome <i>nom et prénom</i>	punteggio <i>points</i>
1	PICCIONI Claudia	74/100
2	ROLLANDIN Christine	73/100
3	RUFFINO Isabella	67/100

Aosta, 5 ottobre 2010.

Il Direttore
Morena JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 219

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio.

Corso di abilitazione professionale per la figura di piteur-securiste.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della legge regionale del 15 gennaio 1997 n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina il servizio di soccorso sulle piste di sci della Valle d'Aosta, bandisce il seguente

CORSO DI ABILITAZIONE PROFESSIONALE

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2010/2013, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 348 et publié le 23 février 2010 au n° 8 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 4489 du 4 octobre 2010.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

Fait à Aoste le 5 octobre 2010.

Le directeur,
Morena JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 219

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Service de la formation, de la qualification et du développement des professions du tourisme et du commerce.

Cours d'habilitation professionnelle à l'exercice des fonctions de piteur-securiste.

La Région autonome de la Vallée d'Aoste, en application de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 modifiée et complétée, portant réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la Région, organise un

COURS D'HABILITATION PROFESSIONNELLE

PER LA FIGURA DI PISTEUR-SECOURISTE

Il corso, della durata di 86 ore, è rivolto ad un numero massimo complessivo di 75 partecipanti e si realizzerà indicativamente nel periodo inverno 2010 – autunno 2011.

Saranno previste fino a 3 edizioni con un numero massimo di 25 partecipanti per ciascuna edizione; ogni singola edizione sarà attivata solo se composta da almeno 17 allievi ammessi a partecipare alle lezioni a seguito del superamento di tutte le prove di preselezione e di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese come previsto dalla l.r. 2/1997.

I 75 posti messi a disposizione sono inizialmente riservati in numero di:

- 35 agli aiuto pisteurs (art. 4, c. 2bis, l.r. 2/1997);
- 5 a coloro i quali intendano conseguire l'abilitazione per l'esercizio dell'attività di pистeur-secouriste sulle sole piste di sci di fondo (art. 4, c. 2quater, l.r. 2/1997);
- 35, corrispondente alla quota rimanente, agli aspiranti pистeur-secouriste.

L'ammissione al corso di formazione è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non aver subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non colposo, non aver subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non aver subito condanne che comportano l'interdizione dall'esercizio della professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;
- possesso di diploma di scuola secondaria di primo grado o titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- idoneità psico-fisica, risultante da apposito certificato rilasciato da un medico della struttura sanitaria dell'Azienda USL territorialmente competente in data non anteriore a tre mesi a decorrere dalla scadenza del termine di presentazione della domanda di partecipazione;

À L'EXERCICE DES FONCTIONS DE PISTEUR-SECOURISTE

Le cours, d'une durée de 86 heures, est destiné à 75 participants au plus et se déroulera, à titre indicatif, pendant la période hiver 2010 / automne 2011.

Seront prévues jusqu'à trois éditions au total pour un maximum de 25 participants par édition et un minimum de 17. Les étudiants sont admis au cours après avoir réussi les tests de présélection et d'évaluation de la connaissance des langues italienne et française, aux termes de la LR n° 2 de 1997.

Les 75 postes mis à disposition sont initialement réservés, à raison de:

- 35 postes aux aide-pisteurs (art. 4, alinéa 2bis, LR 2/1997);
- 5 postes aux participants souhaitant obtenir l'habilitation aux fonctions de pистeur-secouriste, option ski nordique uniquement (art. 4, alinéa 2quater, LR 2/1997);
- 35 postes restants aux aspirants pистeurs-secouristes.

Pour être admis au cours de formation, tout intéressé doit réunir, au moment de l'inscription, les conditions ci-après:

- être âgé d'au moins 18 ans;
- être de nationalité italienne ou ressortissant européen ou encore ressortissant non européen titulaire d'un titre de séjour en Italie;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation à des peines restrictives de liberté supérieures à trois ans pour un délit involontaire ni d'aucune condamnation pour des délits contre la morale publique et les bonnes moeurs; ne pas avoir été déclaré délinquant habituel, professionnel ou par tendance, ne pas être soumis à surveillance spéciale ni avoir fait l'objet d'aucune mesure de sûreté; n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation assortie de l'interdiction d'exercer la profession à laquelle il postule, sauf en cas de prescription de la peine ou de réhabilitation;
- justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou d'un titre étranger reconnu équivalent;
- répondre aux conditions d'aptitude psychique et physique requises, attestées par un certificat médical délivré par un médecin de la structure sanitaire de l'Agence USL territorialement compétente et datant de moins de trois mois à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes de participation ;

- conoscenza delle lingue italiana e francese da accertare mediante specifica prova d'esame. Il requisito della conoscenza della lingua francese si intende comunque posseduto qualora l'interessato sia in possesso della certificazione di cui all'art. 7 della l.r. 52/1998 o dell'accertamento linguistico, in corso di validità, conseguito con le modalità di cui all'art. 7 del R.R. 6/1996.

Prima dell'avvio delle attività formative sarà svolta una prova di preselezione, dalla quale sono esentati gli aiuto-pisteurs, consistente in una prova pratica, con punteggio massimo di 100/100, volta ad accertare la padronanza della sciata. La prova sarà articolata come segue:

- per gli aspiranti pisteurs-secouristes sulle piste di sci di discesa: sciata in campo libero seguita da una discesa su percorso delimitato da pali, e sciata con toboga su percorso obbligato;
- per gli aspiranti pisteurs-secouristes sulle sole piste di sci di fondo: su percorso vario con tecnica classica (passo alternato) e con tecnica libera (passo patinato).

Al termine della preselezione sarà redatta, per ognuna delle due categorie sopra indicate, una graduatoria basata sul punteggio conseguito nella prova pratica. Da tale graduatoria sono esclusi coloro che avranno conseguito un punteggio inferiore a 60/100. In caso di parità di punteggio precede il candidato avente maggiore età. In caso di rinuncia di un classificato subentrerà quello immediatamente successivo

Saranno ammessi al corso 75 aspiranti secondo le categorie, i meccanismi di compensazione e la graduatoria sopra indicati.

I candidati che intendono far valere eventuali propri crediti formativi, secondo le modalità di cui all'art. 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), utili alla dispensa della sola frequenza di alcuni moduli formativi possono reperire informazioni in merito presso il sito internet www.regione.vda.it alle sezioni lavoro – formazione – crediti formativi. Si sottolinea che la richiesta del riconoscimento dei crediti formativi dovrà essere sottoposta, dopo il superamento della preselezione, direttamente all'Ente incaricato della realizzazione dei corsi che fornirà i chiarimenti necessari.

L'ammissione agli esami finali del corso di abilitazione è subordinata alla frequenza di almeno l'80% delle ore di lezione previste per il corso al netto delle ore di credito formativo eventualmente riconosciute.

La quota di iscrizione per i corsisti è fissata nella misura di € 350,00, IVA inclusa. Detta quota dovrà essere versata, solo in caso di ammissione al corso, all'Ente incaricato della realizzazione del corso stesso.

- réussir un examen de maîtrise de la langue italienne et française. Sont dispensées de ladite épreuve les candidats justifiant de l'attestation visée à l'art. 7 de la LR n° 52/1998 ou ayant réussi l'examen préliminaire en cours de validité visé à l'art. 7 du RR n° 6/1996.

Avant le début des activités de formation, les candidats – exception faite pour les aides-pisteurs qui en sont exonérés – devront subir une épreuve de présélection, composée d'une épreuve pratique notée sur 100 et destinée à évaluer le niveau de ski de chacun. Ladite épreuve comprend :

- pour les aspirants pisteurs-secouristes, option ski alpin : une descente en terrain libre, suivie d'une descente sur parcours balisé et d'une descente en luge sur parcours obligé;
- pour les aspirants pisteurs-secouristes, option ski nordique uniquement : évolution sur parcours varié en technique classique (pas alternatif) et skating (pas du patineur)

À la fin de la présélection sera établie, pour chacune des deux catégories ci-dessus, une liste d'aptitude sur la base des points obtenus à l'épreuve pratique. Sont exclus de cette liste les candidats ayant obtenu une note inférieure à 60/100. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus âgé. Au cas où un candidat inscrit sur la liste d'aptitude se désisterait, il est remplacé par le candidat de la même liste venant immédiatement après le dernier candidat admis.

Sont admis au cours jusqu'à 75 candidats selon les catégories, les mesures compensatoires et la liste d'admission susmentionnés.

Les candidats souhaitant faire valider leurs crédits de formation, suivant les modalités visées à l'art. 19 de la LR n° 7 du 31 mars 2003 portant dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi, en vue d'être dispensés de certains modules de formation, peuvent obtenir toute information utile sur le site internet www.regione.vda.it (section Lavoro/Formazione/Crediti formativi). Après avoir réussi la sélection préliminaire, le candidat doit adresser la demande de validation des crédits à l'organisme chargé de l'organisation des cours qui lui fournira tous les renseignements nécessaires.

Sont admis aux examens de fin de formation les candidats ayant assisté à au moins 80% des cours, déduction faite des heures de crédit de formation éventuellement validées.

Les droits d'inscription au cours s'élèvent à 350,00 €, TVA comprise, et doivent être versés à l'organisme chargé de l'organisation dudit cours, uniquement en cas d'admission.

I moduli per la domanda di iscrizione potranno essere reperiti, insieme ad ulteriori informazioni, al seguente indirizzo internet: <http://www.regione.vda.it> oppure potranno essere ritirati presso l'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti – Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, in Piazza Narbonne n. 3 ad AOSTA, in orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 14.00.

LE DOMANDE DI ISCRIZIONE, IN COMPETENTE BOLLO, DOVRANNO PERVENIRE AGLI UFFICI DEL SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO, DELL'ASSESSORATO REGIONALE TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI, ALL'INDIRIZZO E NEGLI ORARI SOPRA INDICATI, ENTRO IL TERMINE ULTIMO DEL 10 DICEMBRE 2010, NON OLTRE LE ORE 12,00, PENA LA NON AMMISSIONE ALLE PROVE. LE DOMANDE INVIATE PER POSTA E NON PERVENUTE NEI TERMINI SUDDETTI NON SARANNO AMMESSE ANCHE SE RECANTE IL TIMBRO POSTALE CON DATA ANTERIORE ALLA SCADENZA.

Il Coordinatore
Claudio MUS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 220

Comunità di montagna dell'Evançon.

Estratto bando di concorso pubblico per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-collaboratore (categoria C, Posizione economica C1) – Servizio di segreteria e protocollo – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).

La Comunità Montana dell'Evançon indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un aiuto-collaboratore (categoria C – Posizione C1) servizio di segreteria e protocollo.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione di secondo grado.

Termine di presentazione delle domande: la domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, cioè entro il 02.12.2010 alle ore 12.00.

PROVE DI SELEZIONE:

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedu-

Pour télécharger les formulaires de la demande d'inscription et obtenir toute information supplémentaire, les intéressés peuvent consulter le site internet www.regione.vda.it. Lesdits formulaires peuvent être aussi retirés au Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports – 3, place de Narbonne, AOSTE – pendant les horaires d'ouverture des bureaux, du lundi au vendredi de 9 h à 14 h.

LES DEMANDES D'INSCRIPTION, ÉTABLIES SUR PAPIER TIMBRÉ, DOIVENT PARVENIR AU SERVICE DE LA FORMATION, DE LA QUALIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT DES PROFESSIONNELS DU TOURISME ET DU COMMERCE DE L'ASSESSORAT RÉGIONAL DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS, À L'ADRESSE ET AUX HORAIRES INDICÉS CI-DESSUS, AU PLUS TARD LE 10 DÉCEMBRE 2010, À 12h, SOUS PEINE DE NON-ADMISSION AU COURS. LES DEMANDES ENVOYÉES PAR COURRIER ET PARVENUES HORS DÉLAI NE SERONT PAS PRISES EN COMPTE, MÊME SI LE TIMBRE POSTAL EST ANTÉRIEUR AU 10 DÉCEMBRE 2010.

Le coordonnateur,
Claudio MUS

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 220

Communauté de Montagne de l'Evançon.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un aide-collaborateur, catégorie C, position C1 – service de secrétariat et enregistrement.

La Communauté de Montagne de l'Evançon lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un aidecollaborateur – catégorie C, position C1.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de présentation des actes de candidature : les actes de candidature, établis sur papier libre, doivent parvenir au plus tard le 30e jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le jeudi 2 décembre 2010, 12h 00.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les

re previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

- Ordinamento degli Enti locali nella Regione autonoma Valle d'Aosta
 - Legge Regionale 07.12.1998 n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e successive modificazioni;
- Protocollo e archivio
 - Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445;
- Procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi:
 - Legge 07.08.1990, n. 241 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e successive modificazioni;
 - Legge Regionale 06.08.2007 n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e successive modificazioni;
- Nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali:
 - Legge Regionale 16.12.1997, n. 40 «Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alle leggi regionali 20 novembre 1995, n. 48 e 23 agosto 1993, n. 73» e successive modificazioni;
 - Regolamento Regionale 03.02.1999, n. 1 «Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta» e successive modificazioni;

Prova orale vertente sulle seguenti materie:

- Argomenti delle prove scritte;
- Codice di comportamento del pubblico dipendente:
 - BUR n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario;

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Conseguono l'ammissione al colloquio, i candidati che abbiano riportato, in ciascuna prova una valutazione di almeno 6/10. Il colloquio stesso si intende superato con una valutazione di almeno 6/10.

modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Deux épreuves écrites portant sur les matières suivantes :

- Ordre juridique des Collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste
 - Loi régionale n° 54/1998 et successives modifications ;
- Enregistrement et archives
 - DPR 445/2000 et successives modifications ;
- Procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs
 - Loi n° 241/1990 et successives modifications ;
 - Loi régionale n° 19/2007 et successives modifications ;
- Ordre comptable des Collectivités locales
 - Loi régionale n° 40/1997 et successives modifications;
 - Règlement régional n° 1/1999 et successives modifications;

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 dans chaque épreuve écrite ne sont pas admis à l'épreuve orale.

Copia integrale del bando e fac-simile della domanda sono visionabili sul sito www.cm-evancon.vda.it Per informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria della Comunità Montana dell'Evançon – dal lunedì al venerdì – dalle ore 08.30 alle ore 12.00 (tel. 0125-92.94.55-fax 0125-18.65.173 – e-mail: m.sassi@cmevancon.vda.it). Referente: SASSI Michela

Verrès, 2 novembre 2010.

Il Segretario
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 221

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per Collaboratore tecnico professionale – cat. D Statistico e Collaboratore tecnico professionale – cat. D – Informatico.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 580 del 11.10.2010 sono indette selezioni pubbliche per la predisposizione di graduatorie da utilizzarsi per la stipulazione di contratti a tempo determinato per la Sede e le Sezioni, nei seguenti profili:

- a) Collaboratore tecnico professionale – cat. D – Statistico;
- b) Collaboratore tecnico professionale – cat. D – Informatico.

Per l'ammissione alle selezioni è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

nonché rispettivamente dei seguenti titoli di studio:

- a) laurea triennale in scienze statistiche o in statistica (classe 37 o L – 41) o laurea magistrale in scienze statistiche (classe LM – 82 / LM – 83) o diploma di laurea vecchio ordinamento in scienze statistiche e demografiche, in scienze statistiche e attuariali o in scienze statistiche ed economiche;

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours ou du modèle d'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de Montagne de l'Evançon (tél. 0125-92.94.55 – télécopieur: 0125-18.65.173 – courriel: m.sassi@cm-evancon.vda.it), du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 ou par Internet: www.cm-evancon.vda.it

Fait à Verrès, le 2 novembre 2010.

Le secrétaire,
Laura FOSCARDI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 221

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue du recrutement d'un collaborateur technique professionnel – cat. D – statisticien et d'un collaborateur technique professionnel – cat. D – informaticien.

En application de la délibération du directeur général n° 580 du 11 octobre 2010, des sélections externes sont organisées aux fins de l'établissement de listes d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, des professionnels indiqués ci-après, à affecter au siège et aux sections :

- a) Un collaborateur technique professionnel – cat. D – statisticien ;
- b) Un collaborateur technique professionnel – cat. D – informaticien.

Pour être admis aux dites sélections, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

et justifier de l'un des titres d'études suivants, en fonction de la sélection à laquelle il entend participer :

- a) Maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en sciences statistiques et démographiques, en sciences statistiques et actuarielles ou en sciences statistiques et économiques, licence de premier niveau en sciences statistiques ou en statistique (classe 37 ou L – 41) ou licence de deuxième niveau en sciences statistiques (classe LM – 82 / LM – 83) ;

- b) laurea triennale in Scienze e Tecnologie informatiche (classe 26 o L – 31) o laurea magistrale in informatica (classe LM – 18) o diploma di laurea vecchio ordinamento in informatica o in scienze dell'informazione.

Le domande di ammissione alle selezioni, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale dei bandi, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure email concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
Fernando ARNOLFO

N. 222 A pagamento.

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di AOSTA.

Procedura aperta per la fornitura e la posa di n. 8 sistemi di regolamentazione dei flussi di utenza e di personale (tornelli) presso il Palazzo comunale – lotto CIG 05433545E6.

1. *Oggetto della gara:* fornitura e la posa di n. 8 sistemi di regolamentazione dei flussi di utenza e di personale (tornelli) presso il palazzo comunale.
2. *Procedura di aggiudicazione:* procedura aperta; aggiudicazione in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.
3. *Ente appaltante:* Comune di AOSTA – Area A1 – Servizio Sistemi Informativi Comunali.

- b) Maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en informatique ou en sciences de l'information, licence de premier niveau en sciences et technologies informatiques (classe 26 ou L – 31) ou licence de deuxième niveau en informatique (classe LM – 18).

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO*, doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (*Ufficio protocollo*), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h ;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander l'avis intégral et le modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 222 Payant.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune d'AOSTE.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture et de la pose de 8 systèmes de régulation des flux d'utilisateurs et de personnels (tourniquets) à l'Hôtel de ville – lot CIG 05433545E6.

1. *Objet du marché :* fourniture et pose de 8 systèmes de régulation des flux d'utilisateurs et de personnels (tourniquets) à l'Hôtel de ville.
2. *Mode de passation du marché :* procédure ouverte ; adjudication selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse.
3. *Pouvoir adjudicateur :* Commune d'AOSTE – Aire A1 – Service des systèmes d'information communaux.

4. *Luogo di fornitura*: Comune di AOSTA.
5. *Caratteristiche di base dei sistemi di regolamentazione dei flussi di utenza e di personale (tornelli)*: come da Capitolato di gara e da Disciplinare di gara.
6. *Termine massimo di consegna e posa*: entro un mese dalla sottoscrizione del contratto.
7. *Importo della fornitura soggetta a ribasso d'asta (IVA esclusa)*: euro 72.000,00 (Iva 20% esclusa). Ribasso max: 10%.
8. *Termine ultimo per la presentazione delle offerte* – entro le ore 12.00 del 30° giorno naturale e consecutivo successivo alla pubblicazione del bando di procedura aperta sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 5^a Serie Speciale – Contratti Pubblici. La stazione appaltante provvederà a pubblicare sul proprio sito internet il termine massimo esatto di consegna.
9. *Modalità di presentazione offerte e documentazione* – Tassativamente con le modalità indicate nel Disciplinare di gara.
10. *Soggetti ammessi e requisiti per la partecipazione*: come da punto 1 del Disciplinare di gara.
11. *Informazioni*: presso l'Ente appaltante all'indirizzo e-mail gare@comune.aosta.it e alla pagina: <http://www.comune.aosta.it/it/citta-/attualita-/appalti/forniture/>

Aosta, 8 ottobre 2010.

Il Dirigente dell'Area 1
Stefano FRANCO

N. 223 A pagamento.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a. di TORINO, Sede Sociale, Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino – C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nei Comuni di SAINT-VINCENT e VERRÈS.

La Società Acque Potabili S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre 2008, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009 e dalla C.M. n. 3636 del 18 maggio 2010, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile uso domestico nel Comune di SAINT-VINCENT sono le seguenti:

Decorrenza dal 1° luglio 2010

4. *Lieu de la fourniture* : Hôtel de ville d'AOSTE.
5. *Caractéristiques de base des systèmes de régulation des flux d'usagers et de personnels (tourniquets)* : voir le cahier des charges et le règlement de participation.
6. *Délai de livraison et de pose* : dans le mois qui suit la signature du contrat.
7. *Montant de la fourniture pouvant faire l'objet de rabais (IVA exclue)* : 72 000,00 euros (IVA à 20 % exclue). Rabais maximum : 10 %.
8. *Délai de dépôt des offres* : au plus tard le 30^e jour qui suit la publication de l'avis d'appel d'offres ouvert au journal officiel de la République italienne – 5^e série spéciale – marchés publics. Le pouvoir adjudicateur s'engage à publier sur son site internet la date précise.
9. *Modalités de présentation des offres et documentation* : voir le règlement de participation.
10. *Candidats admis et conditions de participation* : voir le point 1 du règlement de participation.
11. *Renseignements supplémentaires* : à l'adresse électronique du pouvoir adjudicateur (gare@comune.aosta.it) et à la page <http://www.comune.aosta.it/it/citta-/attualita-/appalti/forniture/>.

Fait à Aoste, le 8 octobre 2010.

Le dirigeant de l'Area 1,
Stefano FRANCO

N° 223 Payant.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA de TURIN – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs eau potable appliqués dans les communes de SAINT-VINCENT et de VERRÈS.

À la suite de la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la Circulaire ministérielle n° 3636 du 18 mai 2010, la *Società acque potabili SpA* communique que les tarifs de l'eau potable à usage domestique appliqués sur le territoire de la commune de SAINT-VINCENT sont les suivants :

À compter du 1^{er} juillet 2010

	Fasce consumo <i>Consommation</i>		Tariffa che non recepisce / <i>Tarif sans</i>	Tariffa che recepisce / <i>Tarif avec</i>
	da m ³ <i>de m³</i>	a m ³ <i>à m³</i>	€ / m ³ <i>€/m³</i>	€ / m ³ <i>€/m³</i>
Uso domestico / <i>Usage domestique</i>	0	50	0,18375	0,18743
	51	150	0,36237	0,36962
	151	225	0,44875	0,45773
	226	300	0,52927	0,53986
	oltre 300 / <i>plus de 300</i>		0,62297	0,63543

La Società Acque Potabili S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre 2008, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009 e dalla C.M. n. 3636 del 18 maggio 2010, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile uso allevamento animali nel Comune di VERRÈS sono le seguenti:

Decorrenza dal 1° luglio 2010

	Fasce consumo	Tariffa €/m ³
Uso allevamento animali	Libero	0,31499

Torino, 8 settembre 2010.

Un Procuratore
Flavio GROZIO

N. 224 A pagamento.

À la suite de la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la Circulaire ministérielle n° 3636 du 18 mai 2010, la *Società acque potabili SpA* communique que les tarifs de l'eau potable pour l'élevage appliqués sur le territoire de la commune de VERRÈS sont les suivants :

À compter du 1^{er} juillet 2010

	Consommation	Tarif €/m ³
Élevage	Sans limite	0,31499

Fait à Turin, le 8 septembre 2010.

Un mandataire,
Flavio GROZIO

N° 224 Payant.